

10ème journée d'information du Cedre, Paris, 21 Octobre 2004

**POIDS COMPARÉS DES MARÉES
NOIRES ET DES REJETS
OPÉRATIONNELS**

***COMPARED WEIGHTS OF BLACK
TIDES AND OPERATIONAL SPILLS***

Michel Girin

Directeur / Director

CEDRE



- La quantité déversée
- La quantité de déchets récupérés
- L'impact environnemental
- Les coûts économiques et sociaux

- *The amount spilled*

- *The amount of recovered waste*

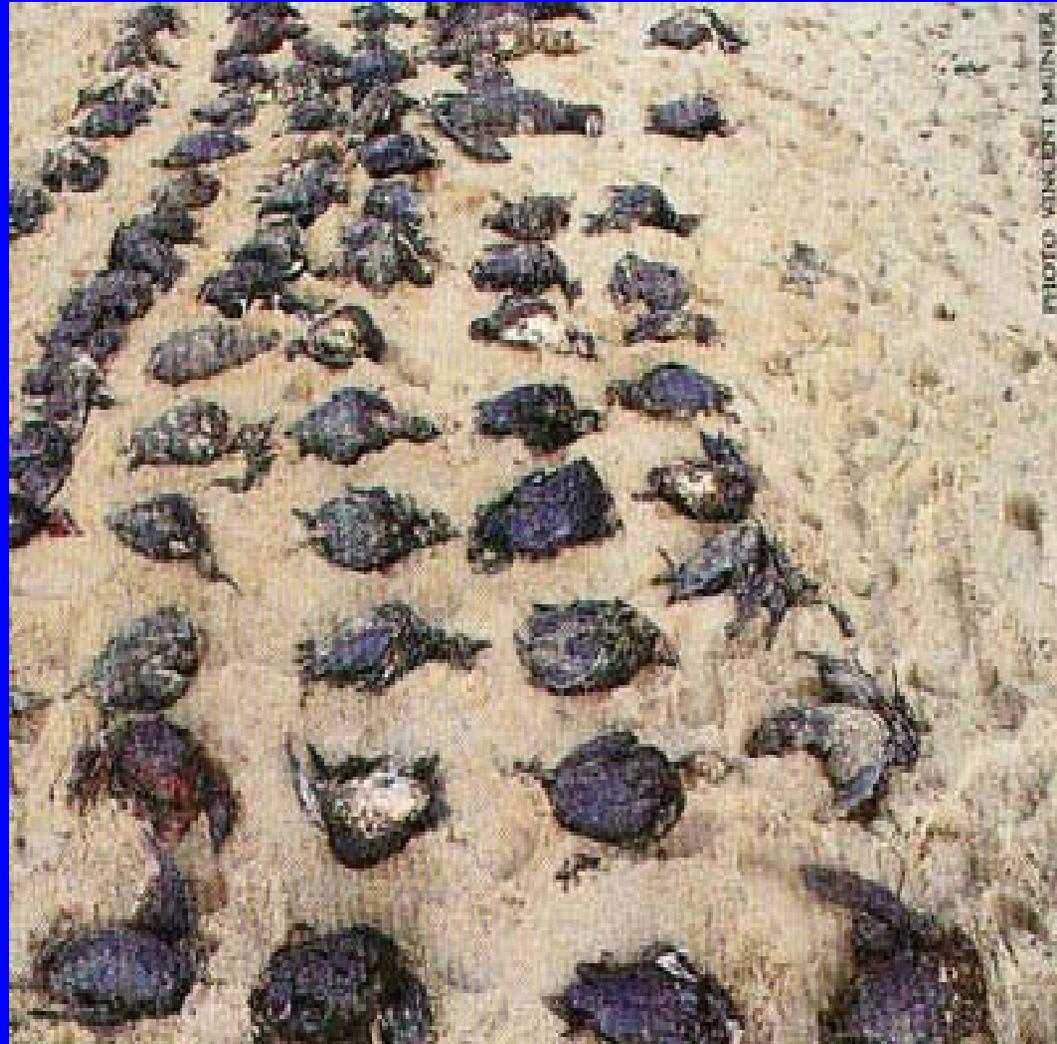
- *The environmental impact*

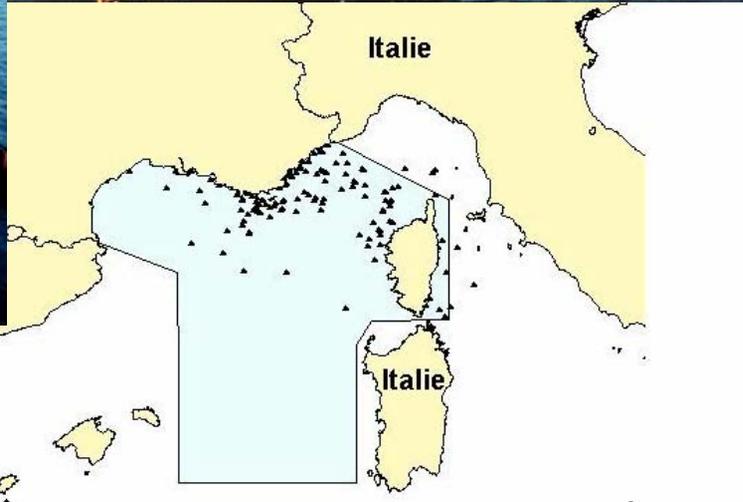
- *The economic and social costs*



Una pancarta con el lema «Nunca más» encabezaba la manifestación del 1 de diciembre. X. A. SAAZ

- Il n'y a pas de discussion : c'est elle qui pèse le plus, de très loin
- *There is no possible dispute: it weighs much more, by far*

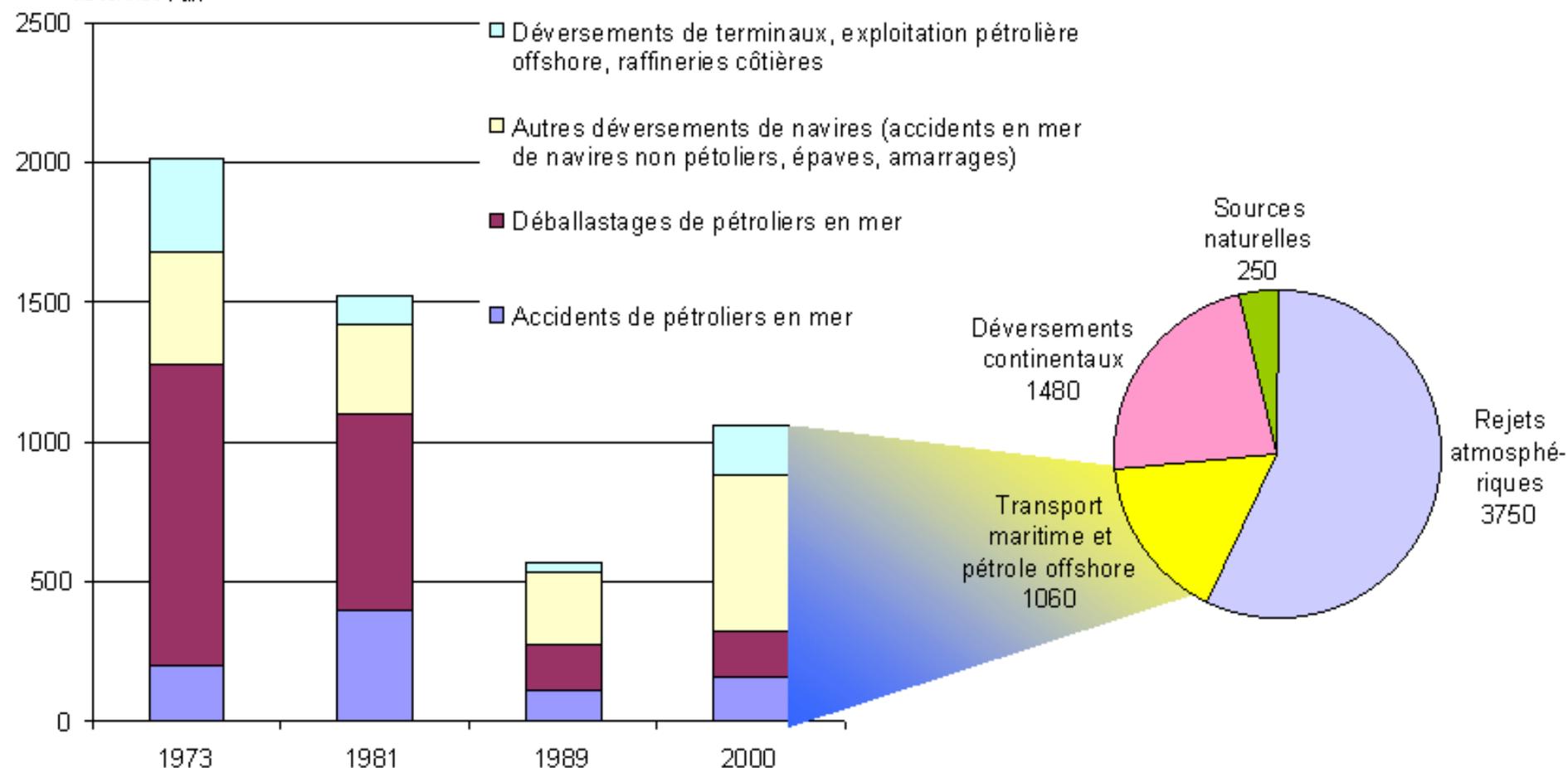




- **En mer, sur la côte ? Sur une année, une décennie ?**
- *At sea, on the coastline ? Over a year, a decade ?*

Les déversements d'hydrocarbures dans la nature

milliers de tonnes / an

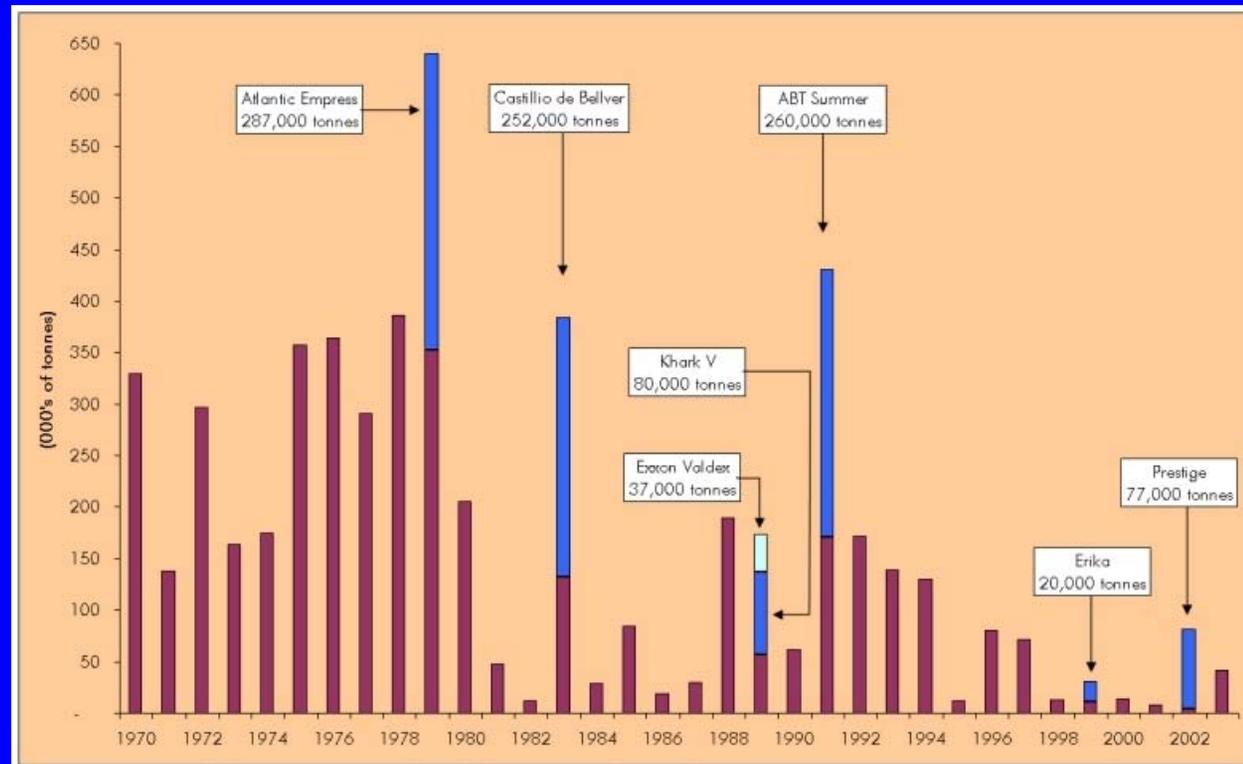


(Source pour les années 1973, 1981, 1989 : "Oil in the Sea III: inputs, fates and effects" de National Research Council, éd. 2003)

(Source pour l'année 2000 : "Marine Pollution" de CLARK R.B., éd. 2002)

- Le déversé, brûlé et évaporé compris (ITOPF), ou brûlé exclus (FIPOLs)
- *All the spill, including burnt and evaporated (ITOPF) or minus burnt amount (IOPC Funds)*

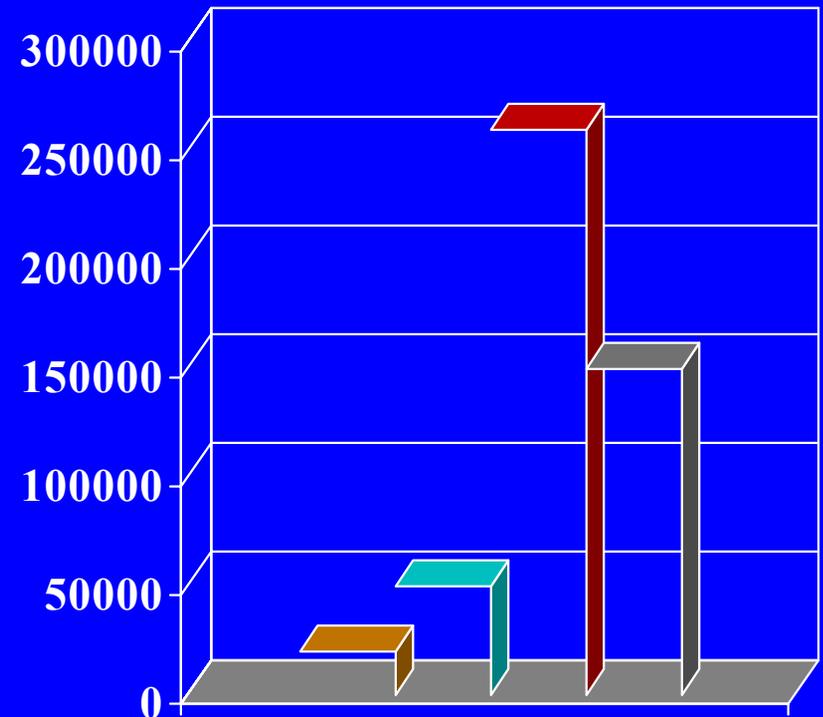
Haven, 1991 :
ITOPF =
144 000 t.
FIPOLs =
quantité
inconnue



- Tonnage global déversé
- *Overall tonnage spilt*



- MPP récupérées
- *Oily waste recovered*



- **Calculs du GESAMP et de la CE analysés par l'association Oceana : 5,6 à 6,3 millions de t /an dont 1,75 à 2,8 en Europe**

- **Confrontés à NRC/MP**

⇒ 5/6 débarqués ?

1/6 déversés ?

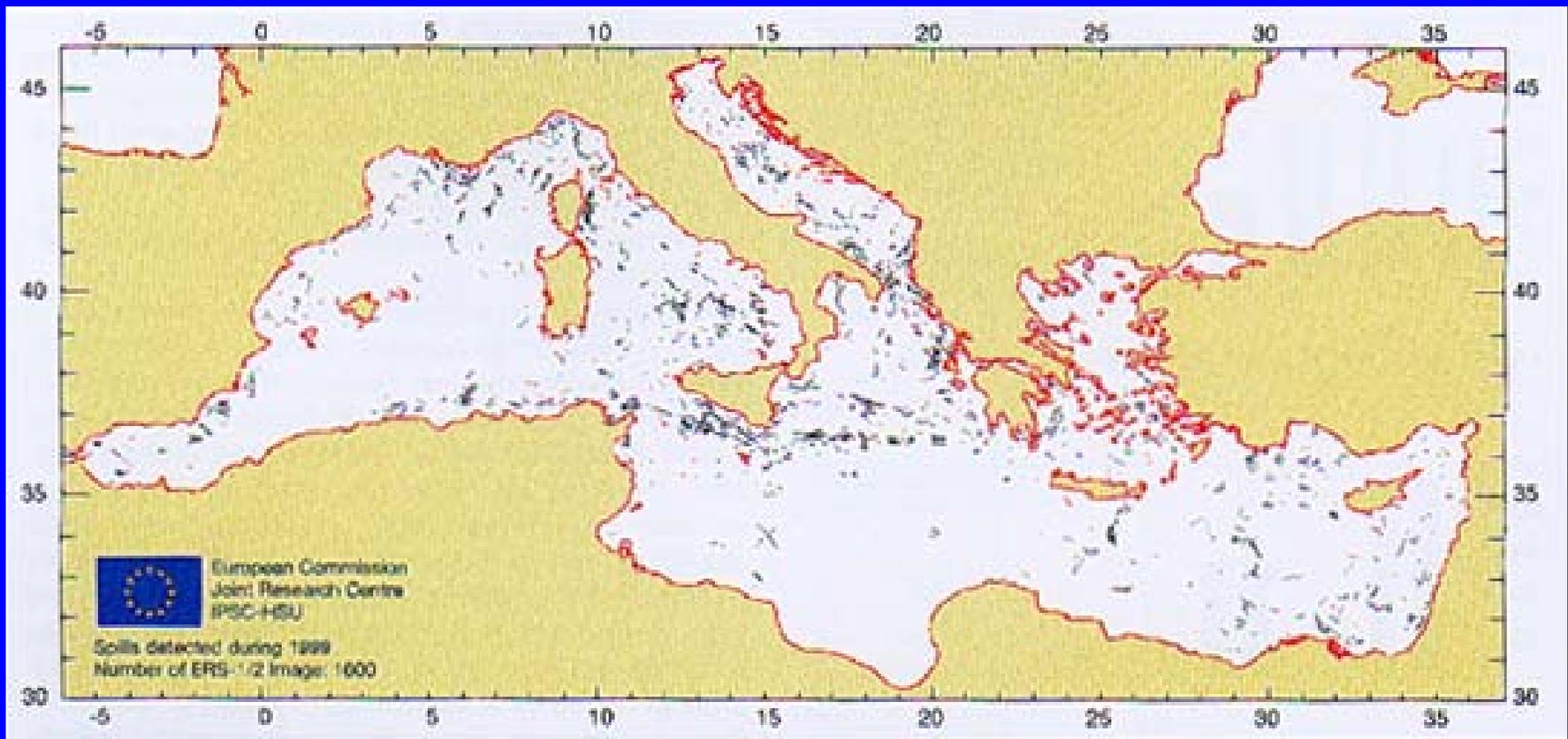
- *GESAMP and EC estimates analysed by the Oceana association : 5.6 to 6.3 million t /year in which 1.75 to 2.8 in Europe*

- *Compared with NRC/MP*

⇒ 5/6 landed ?

1/6 spilled ?

- **En mer, sur la côte ? Sur une année, une décennie ?**
- *At sea, on the coastline ? Over a year, a decade ?*



- **1600 images radar analysées**
- **4 par zone en moyenne**
- **1638 tracés considérés comme déversements d'hydrocarbures**
- **17 141 km² de surface cumulée**
- **Estimation : 13 858 t d'hydrocarbures**

- *1600 radar images analysed*
- *4 per zone in average*
- *1638 traces considered as oil spill*
- *17 141 km² of cumulated surface*
- *Estimate : 13 858 t of oil*

- **Considérant le trafic régional, on peut estimer de manière sûre que le total des déversements d'hydrocarbures par les navires en mer Méditerranée est actuellement de l'ordre de 100 000 à 150 000 t/an**

- *“Taking into account (the) traffic cross the Mediterranean, it is safe to assume that at present total oil input from ships into the Mediterranean sea is in the range of 100 000 - 150 000 t /year”*

- **Déversements
opérationnels = 25
Prestige vont contaminer
la Méditerranée en 2003:**
 - 1638 rejets x 1,6% du
temps ⇒
 - 100 000 rejets x 10 t ⇒
 - 1 million de t

- *Operational spills = 25
Prestige will
contaminate the
Mediterranean in 2003:*
 - 1638 spills x 1,6% of
time ⇒*
 - 100 000 spills x 10 t ⇒*
 - 1 million t*

- **Extrapolation de l'étude satellitale radar**
- **Concentration d'hydrocarbures dans l'eau (10-40 μg /l x volume mer)**
- **Déchets produits par les navires (x 83% rejetés en mer)**

- *Extrapolation of the radar satellite study*
- *Concentration of oil in sea water (10-40 μg /l x volume of sea)*
- *Ship waste production (x 83 % spilled at sea)*



- Déversements : une incertitude d'un facteur 5

⇒ réductible ?

- Déchets produits : gestion dispersée, aucune statistique, ne serait-ce que nationale

⇒ organisable ?

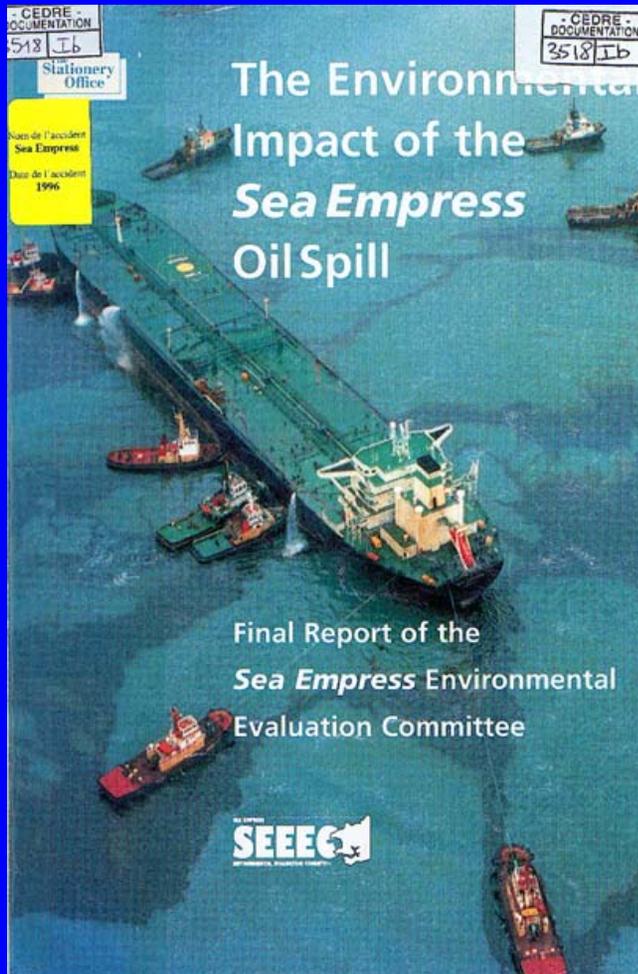
- *Spills : a 5 folds uncertainty*

⇒ **reducible ?**

- *Waste produced : scattered management, no statistics, even national*

⇒ **organisable ?**

- **Accidents : des études d'impact rarement complètes, pas d'inter-calibration**
- **Opérationnel : pas d'études, même locales**



- *Accidents : few global impact studies, no inter-calibration*
- *Opérationnel : no studies, even local*

- **Accidents :**
surdramatiser sur le moment
- **Opérationnel :** mal diriger les priorités
- **⇒ améliorer la récolte et l'exploitation des données**

- *Accidents :*
over-dramatisation at the moment
- Operational : selecting the wrong priorities*
- ⇒ improving data collection and exploitation**